

Isa

Chapter 6

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

בשנת- מות המלך עזיהו ואראה את אדני ישב על- כסא רם 1
innalzare trono su abito Signore (*) e-vedere Uzzia il-re morte in-anno-di
[H3678](#) [H3427](#) [H0136](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5818](#) [H4428](#) [H4194](#) [H8141](#)
ונשא ושליו מלאים את ההיכל:
e-alzo e-orlo riempire (*) riempiere
[H1964](#) [H0853](#) [H4390](#) [H7757](#) [H5375](#)

Nell'anno della morte del re Uzzia, io vidi il Signore assiso sopra un trono alto, molto elevato, e i lembi del suo manto riempivano il tempio.

שרפים ועמדים ממעל לו שש כנפים שש כנפים לאחד ובשתים יכסה 2
copriva due uno ala sei ala sei a-lui in-alto stare [שרפים]
[H3680](#) [H8147](#) [H0259](#) [H3671](#) [H8337](#) [H3671](#) [H8337](#) [H4605](#) [H5975](#)
פניו ובשתים יכסה רגליו ובשתים יעופף:
la-sua-faccia e-due piede copriva e-due volare
[H8147](#) [H7272](#) [H3680](#) [H8147](#) [H6440](#)

Sopra di lui stavano dei serafini, ognuno de' quali aveva sei ali: con due si copriva la faccia, con due si copriva i piedi, e con due volava.

וקרא זה אל- זה וקרא זה זה וקדוש וקדוש וקדוש יתנה צבאות מלא 3
e-chiamo a questo questo e-disse santo santo santo l'Eterno degli-eserciti riempì
[H4393](#) [H3068](#) [H6918](#) [H6918](#) [H6918](#) [H0559](#) [H2088](#) [H0413](#) [H2088](#) [H7121](#)
כל- הארץ כבודו:
tutto la-terra la-sua-gloria
[H3519](#) [H0776](#) [H3605](#)

E l'uno gridava all'altro e diceva: Santo, santo, santo è l'Eterno degli eserciti! Tutta la terra è piena della sua gloria!

וינעו אמות הספים מקול הקורא והבית ימלא עשן: 4
e-vacillare [אמות] [הספים] da-voce chiamare e-il-casa riempire fumo
[H6227](#) [H4390](#) [H7121](#) [H5128](#)

Le porte furono scosse fin dalla loro fundamenta dalla voce di loro che gridavano, e la casa fu ripiena di fumo.

ואמר אי- לי כי- נדמיתי כי- איש טמא שפתים אנכי ובתוך 5
e-disse guai a-me poiche tacere poiche uomo impuro labbro io e-in-mezzo
[H8432](#) [H0595](#) [H8193](#) [H2931](#) [H0376](#) [H1820](#) [H0188](#) [H0559](#)
עם- טמא שפתים אנכי יושב כי- את- המלך יתנה צבאות ראו
con impuro labbro io abitante poiche (*) il-re l'Eterno degli-eserciti vedete
[H7200](#) [H3068](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3427](#) [H0595](#) [H8193](#) [H2931](#)
עיני:
occhi-di

Allora io dissi: "Ahi, lasso me, ch'io son perduto! Poiché io sono un uomo dalle labbra impure, e abito in mezzo a un popolo dalle labbra impure; e gli occhi miei han veduto il Re, l'Eterno degli eserciti!"

הָאָרֶץ:	בְּקֶרֶב	הָעִזְבוּהָ	וְרַבָּה	הָאָדָם	אֶת־	יְהוָה	וְרַחֵק	12
la-terra	in-mezzo	[העזובה]	e-molti	uomo	(*)	l'Eterno	e-allontanare	
H0776	H7130	H5805		H0120	H0853	H3068	H7368	

finché l'Eterno abbia allontanati gli uomini, e la solitudine sia grande in mezzo al paese.

אֲשֶׁר	וְכַאֲלוֹן	כְּאַלְהָ	לְבַעַר	וְהִיטָהּ	וְשָׁבָה	עֲשִׂרִיָּה	בָּהּ	וְעוֹד	13
che	e-quercia	come-un-terebinto	bruciare	e-fu	e-tornare	[עשריה]	in-essa	e-ancora	
	H0437	H0424		H1961	H7725	H6224		H5750	

פ	מִצְבֹּתָהּ:	קֹדֶשׁ	זֵרַע	כֶּם	מִצְבֹּת	בְּשִׁלְכָתָן	
(*)	[מצבתה]	santita	seme	in-essi	[מצבתן]	[בשלכתן]	
	H4678	H6944	H2233		H4678	H7995	

E se vi rimane ancora un decimo della popolazione, esso a sua volta sarà distrutto; ma, come al terebinto e alle querce, quando sono abbattuti, rimane il ceppo, così rimarrà al popolo, come ceppo, una progenie santa".